BESLUT nr 175

av den 23 juni 1999

om tolkning av begreppet vårdförmåner vid sjukdom och moderskap enligt artikel 19.1 och 19.2, artikel 22, artikel 22a och 22b, artikel 25.1, 25.3 och 25.4, artikel 26, artikel 28.1, artikel 28a, artikel 29, artikel 31, artikel 34a och 34b i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 och om fastställande av återbetalningsbelopp enligt artiklarna 93, 94 och 95 i rådets förordning (EEG) nr 574/72 samt om betalning av förskott enligt artikel 102.4 i samma förordning

(2000/142/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS ADMINISTRATIVA KOMMISSION FÖR SOCIAL TRYGGHET FÖR MIGRERANDE ARBETARE HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av artikel 81 a i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen [1], enligt vilken den ansvarar för alla administrativa frågor och tolkningsfrågor som förordning (EEG) nr 1408/71 och senare förordningar ger upphov till,

med beaktande av artikel 36.2 i förordning (EEG) nr 1408/71, och

av följande skäl:

Beslut nr 109 av den 18 november 1977 måste ändras för att ta hänsyn till att Europeiska gemenskapernas domstol i sin dom av den 5 mars 1998 i mål C-160/96 (Molenaar) fastslagit följande:

— Syftet med omvårdnadsförmåner är att de skall komplettera förmånerna vid sjukdom för att förbättra vårdbehövande personers hälsotillstånd och levnadsvillkor. Omvårdnadsförmåner skall därför oavsett vissa särdrag betraktas som förmåner vid sjukdom i den mening som avses i artikel 4.1 a och b i förordning (EEG) nr 1408/71.

— Omvårdnadsförmåner består delvis av betalning av eller ersättning för vissa kostnader som uppstått till följd av den berörda personens vårdbehov, särskilt kostnader för läkarvård till följd av detta. Sådana vårdförmåner som är avsedda att täcka kostnader för vård av den försäkrade i hemmet eller i sluten vård, inköp av vårdutrustning och särskilda insatser omfattas av begreppet vårdförmåner i den mening som avses i de berörda artiklarna i kapitel 1 i avdelning III i förordning (EEG) nr 1408/71.

— Hjälp i hemmet i enlighet med den tyska sjukförsäkringslagstiftningen skall betraktas som vårdförmån vid sjukdom.

För tillämpningen av artikel 19.1 och 19.2, artikel 22, 22a och artikel 22b, artikel 25.1, 25.3 och 25.4, artikel 26, artikel 28.1, artikel 28a, artikel 29, artikel 31, artikel 34a och 34b i rådets förordning (EEG) nr 1408/71, måste begreppet vårdförmån vid sjukdom ges en exakt innebörd för alla medlemsstater.

Begreppet vårdförmåner vid sjukdom och moderskap måste sålunda inbegripa omvårdnadsförmåner om de uppfyller de objektiva kriterier som EG-domstolen har använt, oberoende av deras klassificering i den nationella lagstiftning enligt vilken de utges.

Beslutet har fattats i enlighet med de villkor som föreskrivs i artikel 80.3 i förordning (EEG) nr 1408/71.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

1. De vårdförmåner vid sjukdom och moderskap som skall beaktas vid fastställande av återbetalningsbelopp enligt artiklarna 93, 94 och 95 i rådets förordning (EEG) nr 574/72 [2] är sådana förmåner som betraktas som vårdförmåner vid sjukdom enligt den nationella lagstiftning som tillämpas av den institution som beviljar förmånen, om rätt till förmånerna kan förvärvas i enlighet med artikel 19.1 och 19.2, artikel 22, artikel 22a, artikel 22b, artikel 25.1, 25.3 och 25.4, artikel 26, artikel 28.1, artikel 28a, artikel 29, artikel 31, artikel 34a och artikel 34b i förordning (EEG) nr 1408/71.

[1] EGT L 149, 5.7.1971, s. 2.
[2] EGT L 74, 27.3.1972, s. 1.

2. Som vårdförmåner i den mening som avses i de ovannämnda artiklarna i förordning (EEG) nr 1408/71, betraktas också följande förmåner:

   a) Omvårdnadsförmåner, som ger rätt till full eller partiell ersättning för vissa kostnader som uppkommer på grund av den försäkrades vårdbehov och som denne har direkt nytta av, t.ex. kostnader för vård och hjälp i hemmet eller vård på allmänna eller specialiserade vårdinrättningar (sjukvård och hemhjälp), för inköp av vårdutrustning eller för genomförande av ombyggnadsarbeten i bostaden. Syftet med förmåner av, detta slag är i huvudsak att komplettera vårdförmåner inom sjukförsäkringen för att förbättra de vårdbehövande personernas hälsotillstånd och levnadsvillkor.

   b) Vårdförmåner som inte beviljas på grundval av en omvårdnadsförsäkring, men som har samma särdrag och syfte som de förmåner som nämns i a, om dessa förmåner kan klassificeras som vårdförmåner inom socialförsäkringen i den mening som avses i förordning (EEG) nr 1408/71 och om rätt till dem kan förvärvas på samma sätt som till de förmåner som nämns i a i enlighet med bestämmelserna i de ovannämnda artiklarna i förordning (EEG) nr 1408/71.

   De vårdförmåner som nämns i a och b skall inräknas i de kostnader som avses i punkt 1.

3. Vid fastställande av återbetalningsbelopp enligt artiklarna 93, 94 och 95 i förordning (EEG) nr 574/72 undantas administrativa kostnader, kostnader för administrativa och medicinska kontroller samt eventuella självriskbelopp.

4. Vid beräkning av de genomsnittliga kostnaderna i enlighet med artiklarna 94 och 95 i förordning (EEG) nr 574/72 skall tilläggsförmåner vid sjukdom och moderskap, som nämns i institutionens stadgar och arbetsordning, tas med i de totala årliga kostnaderna för vårdförmåner vid sjukdom.

5. Kostnader för medicinsk forskning, subventioner till inrättningar för förebyggande hälsovård som avser allmänna hälsoskyddsåtgärder som socialförsäkringsinstitutionerna inte deltar i, samt kostnader för allmänna åtgärder som inte har anknytning till någon specifik risk, skall inte tas med i den totala summan av kostnaderna för vårdförmåner vid sjukdom.

6. Belopp som återbetalats till andra medlemsstater på grundval av förordningar eller bilaterala eller multilaterala konventioner skall inte beaktas vid beräkningen av de genomsnittliga kostnaderna.

7. Beräkningen av de belopp som skall återbetalas skall i den utsträckning det är möjligt grunda sig på det statistiska material och de räkenskaper som socialförsäkringsinstitutionen i bosättningslandet eller på vistelseorten har och företrädesvis på officiellt publicerade uppgifter. Källorna till den statistik som använts skall anges.

8. Storleken på de belopp som skall betalas enligt artikel 102.4 i rådets förordning (EEG) nr 574/72 beräknas genom att man multiplicerar de senast godkända genomsnittliga kostnaderna med det senast fastställda antalet förmånstagare, som fås från den förteckning som den institution som ansvarar för registren tillhandahåller.

9. Detta beslut träder i kraft första dagen i månaden efter det att det offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Det ersätter beslut nr 109 av den 18 november 1977.

Administrativa kommissionens ordförande

Arno BOKELOH